

● 陈昊 若松 赵晗 注译

白话绝句三百首

中国传统文化丛书

三秦出版社

● 陈昊 若松 赵晗 注译

白话绝句三百首



三秦出版社

中国传统文化丛书

白话绝句三百首

陈昊、若松、赵晗 注译

出版发行 三秦出版社

新华书店经销

社 址 西安市糖坊街俭家巷小区副3号楼

电 话 (029)7264325 7263801

邮政编码 710003

印 刷 陕西省汉中印刷厂

开 本 787×1092 1/32

印 张 12.25

字 数 264千字

版 次 1992年11月第1版

1999年6月第4次印刷

印 数 21001—29000

标准书号 ISBN 7-80546-425-1/I·91

定 价 11.00元

前言

绝句是一种短小精练的诗歌形式。说短小是因为它只有四句，五言 20 个字，六言 24 个字，七言 28 个字；说精练则在于它可以在如此简短的字数内，表达极其丰富的内容。大凡人生的酸甜苦辣，社会的家国兴衰，自然的春鸟花月，都可以适当地表现，甚至论诗评史，进行文学批评和史学评论。

绝句在一定程度上最能体现中国古典诗歌的特点。诗是最凝练最精练的语言，绝句则是这类语言的高峰之一。它以最经济的诗歌手段表现完美的意境、真挚的情感或深刻的哲理。字少而意多，言近而旨远。它比篇幅较长的诗歌更严格地选择所要表达的内容，摄取最典型、最富表现力的片段，如精彩的生活场景、优美的景物意像、深刻的人生感触、激烈的心灵悸动等来说明主题。

读一点绝句不仅可以丰富词汇，锤炼语言，提高文学素养，而且可以学到最经济最有效的表现手法，培养敏锐的艺术观察力、鉴赏力和表现力。绝句因其形式短小，意味深长，节奏明快，最便于人们朗读记忆，比较适合在时间紧、节奏快的现代生活中人们消遣、把玩。

绝句起源于汉魏南北朝的五言或七言四句的民间歌谣，得名于南北朝时的联句。当时两人或更多的人同作一诗，每人按次序各作四句，蝉联成为完整的一篇，就是联句。如果一人

先作了四句，无人续作，或续作不成，这仅存的四句就被称为绝句。绝句艺术在唐宋时期蔚为大观，达到顶峰。到元明清时期虽然数量惊人，整体艺术上已大不如前，但仍不乏余韵遗响、隽语佳篇。

为了便于读者阅读欣赏绝句这一中国古典文学的奇葩，我们从唐、宋、元、明、清各代精选了三百余首绝句，加以注释、说明，并试译成现代诗。这些诗篇大都经过千百年历史浪潮的淘洗冲刷，经过无数代人们的咀嚼品赏，至今仍傲立于文学的雄伟岸畔，光彩夺目。

用现代诗译绝句是一种新的尝试。绝句因其言简意赅，泛泛的注释和说明常常很难揭示其丰富的内涵和微妙的寓意。用另一种诗体表达可能有助于读者了解和掌握原诗所蕴含的情感、思想和意境。

译古典诗难，译绝句更难。绝句是古代诗歌的一种特殊表现方式，古诗今译不仅是语言形式的转换，同时也是文体的改变。译诗主要是传达原诗所蕴含的思想、情感、形象、意境等诗歌最基本的要素，同时尽量忠实地保持原诗的风格、情趣、韵味。为此，译诗的形式不强求一律，根据不同的意境、风格，选择不同的诗体，力求接近原诗。是否做到这些，请读者评判。

本书由三人合作完成，唐代部分由陈昊同志执笔，宋代部分由若松同志执笔，元、明、清部分由赵晗同志执笔。三人文风不同，诗风各异，相信读者自会理解。

编著者

1992年6月

目 录

咏蝉	虞世南 (1)
于易水送人	骆宾王 (2)
中秋月	李 峤 (3)
咏柳	贺知章 (4)
回乡偶书 (选二首)	贺知章 (5)
桃花溪	张 旭 (7)
山中留客	张 旭 (8)
春晓	孟浩然 (9)
宿建德江	孟浩然 (10)
登鹳雀楼	王之涣 (11)
出塞	王之涣 (12)
凉州词	王 翰 (13)
芙蓉楼送辛渐	王昌龄 (14)
从军行 (选二首)	王昌龄 (16)
出塞	王昌龄 (18)
采莲曲	王昌龄 (19)
闺怨	王昌龄 (20)
春宫怨	王昌龄 (21)
龙标野宴	王昌龄 (22)
长信怨	王昌龄 (23)
送崔九	裴 迪 (24)

终南望余雪·····	祖 咏 (25)
鹿柴·····	王 维 (26)
田园乐·····	王 维 (27)
鸟鸣涧·····	王 维 (28)
竹里馆·····	王 维 (29)
送别·····	王 维 (30)
相思·····	王 维 (31)
杂诗·····	王 维 (32)
九月九日忆山东兄弟·····	王 维 (33)
送元二使安西·····	王 维 (34)
秋夜曲·····	王 维 (35)
峨眉山月歌·····	李 白 (36)
秋浦歌 (选二首) ·····	李 白 (37)
夜思·····	李 白 (39)
送孟浩然之广陵·····	李 白 (40)
早发白帝城·····	李 白 (41)
清平调 (三首) ·····	李 白 (42)
怨情·····	李 白 (45)
赠汪伦·····	李 白 (46)
哭晁卿衡·····	李 白 (47)
闻王昌龄左迁龙标遥有此寄·····	李 白 (48)
玉阶怨·····	李 白 (49)
望庐山瀑布·····	李 白 (50)
望天门山·····	李 白 (51)
永王东巡歌·····	李 白 (52)
山中问答·····	李 白 (54)

陪族叔刑部侍郎曄及中书贾舍人至	李 白 (55)
游洞庭	李 白 (55)
独坐敬亭山	李 白 (56)
与史郎中钦听黄鹤楼上吹笛	李 白 (57)
夜宿山寺	李 白 (58)
春夜洛城闻笛	李 白 (59)
劳劳亭	李 白 (60)
客中作	李 白 (61)
营州歌	高 适 (62)
塞上听吹笛	高 适 (63)
别董大	高 适 (64)
听张立本女吟	高 适 (65)
早梅	张 谓 (66)
逢雪宿芙蓉山主人	刘长卿 (67)
送灵澈	刘长卿 (68)
弹瑟	刘长卿 (69)
重送裴郎中贬吉州	刘长卿 (70)
八阵图	杜 甫 (71)
江南逢李龟年	杜 甫 (72)
江畔独步寻花七绝句 (选二首)	杜 甫 (73)
赠花卿	杜 甫 (75)
戏为六绝句 (选一首)	杜 甫 (76)
绝句四首 (选一首)	杜 甫 (77)
三绝句 (选一首)	杜 甫 (78)
绝句二首 (其二)	杜 甫 (79)
逢入京使	岑 参 (80)

碛中作	岑 参(81)
武威送刘判官赴碛西行军	岑 参(82)
献封大夫破播仙凯歌	岑 参(83)
山房春事二首(其二)	岑 参(84)
春梦	岑 参(85)
枫桥夜泊	张 继(86)
寒食	韩 翃(87)
春行即兴	李 华(88)
月夜	刘方平(90)
春怨	刘方平(91)
题都城南庄	崔 护(92)
江村即事	司空曙(93)
春怨	金昌绪(94)
哥舒歌	西鄙人(95)
塞下曲(选二首)	卢 纶(96)
征人怨	柳中庸(98)
宫词	顾 况(99)
移家别湖上亭	戎 昱(100)
军城早秋	严 武(101)
滁州西涧	韦应物(103)
秋夜寄丘员外	韦应物(104)
新嫁娘	王 建(105)
兰溪棹歌	戴叔伦(106)
塞上曲	戴叔伦(107)
夜上受降城闻笛	李 益(108)
汴河曲	李 益(109)

从军北征	李益 (110)
登科后	孟郊 (111)
次潼关先寄张十二阁老使君	韩愈 (112)
早春呈水部张十八员外	韩愈 (114)
晚春	韩愈 (115)
咏绣障	胡令能 (116)
登崖州城作	李德裕 (117)
江雪	柳宗元 (118)
重别梦得	柳宗元 (120)
与浩初上人同看山寄京华亲故	柳宗元 (121)
乌衣巷	刘禹锡 (122)
柳枝词	刘禹锡 (123)
浪淘沙	刘禹锡 (125)
春词	刘禹锡 (126)
秋词	刘禹锡 (127)
元和十年自朗州承召至京戏赠看花诸君子	刘禹锡 (128)
再游玄都观	刘禹锡 (129)
竹枝词 (选二首)	刘禹锡 (130)
竹枝词	刘禹锡 (131)
浪淘沙	刘禹锡 (132)
望洞庭	刘禹锡 (133)
石头城	刘禹锡 (134)
寻隐者不遇	贾岛 (135)
剑客	贾岛 (136)
宫词	白居易 (137)

暮江吟	白居易 (138)
问刘十九	白居易 (139)
邯郸冬至	白居易 (140)
大林寺桃花	白居易 (141)
建昌江	白居易 (142)
寒闺怨	白居易 (143)
悯农二首	李 绅 (144)
宫词	张 祜 (145)
题金陵渡	张 祜 (146)
集灵台	张 祜 (147)
宫中词	朱庆馀 (148)
近试上张水部	朱庆馀 (149)
行宫	元 稹 (150)
南园 (选二首)	李 贺 (151)
马诗 (选二首)	李 贺 (153)
过华清宫	杜 牧 (155)
江南春	杜 牧 (156)
泊秦淮	杜 牧 (157)
将赴吴兴登乐游原	杜 牧 (158)
赤壁	杜 牧 (160)
寄扬州韩绰判官	杜 牧 (161)
遣怀	杜 牧 (162)
秋夕	杜 牧 (163)
赠别 (二首)	杜 牧 (164)
金谷园	杜 牧 (165)
边上闻胡笳	杜 牧 (167)

题乌江亭	杜 牧 (168)
山行	杜 牧 (169)
清明	杜 牧 (170)
瑶瑟怨	温庭筠 (171)
夜雨寄北	李商隐 (172)
为有	李商隐 (174)
隋宫	李商隐 (175)
瑶池	李商隐 (176)
嫦娥	李商隐 (177)
贾生	李商隐 (178)
登乐游原	李商隐 (179)
霜月	李商隐 (180)
引水行	李群玉 (181)
河湟有感	司空图 (182)
渡汉江	李 频 (183)
马嵬坡	郑 畋 (185)
陇西行	陈 陶 (186)
寄人	张 泌 (187)
寄夫	陈玉兰 (188)
汴河怀古	皮日休 (189)
淮上与友人别	郑 谷 (190)
焚书坑	章 碣 (192)
蜂	罗 隐 (193)
金钱花	罗 隐 (194)
西施	罗 隐 (195)
自遣	罗 隐 (196)

再经胡县城	杜荀鹤 (197)
蚕妇	杜荀鹤 (198)
送日本国僧敬龙归	韦 庄 (199)
台城	韦 庄 (200)
已凉	韩 偓 (201)
白沙县抵龙溪县，值泉州军过后，村落皆空，因有一绝	韩 偓 (202)
题菊花	黄 巢 (203)
不第后赋菊	黄 巢 (204)
社日	王 驾 (206)
金缕衣	杜秋娘 (207)
塞上	柳 开 (208)
柳枝词	郑文宝 (209)
清明	王禹偁 (210)
畚田调	王禹偁 (212)
书河上亭壁	寇 准 (213)
呈寇公	茜 桃 (214)
秋江写望	林 逋 (215)
自作寿堂，因书一绝以志之	林 逋 (217)
得山雨	梅尧臣 (218)
陶者	梅尧臣 (219)
丰乐亭游春三首（选一首）	欧阳修 (220)
画眉鸟	欧阳修 (221)
淮中晚泊犊头	苏舜钦 (222)
题花山寺壁	苏舜钦 (224)
小桧	韩 琦 (225)

咏柳	曾 巩 (226)
城南	曾 巩 (227)
西楼	曾 巩 (228)
题西太一宫壁二首 (选一首)	王安石 (229)
泊船瓜州	王安石 (230)
钟山即事	王安石 (231)
郊行	王安石 (232)
出塞	王安石 (233)
入塞	王安石 (235)
书湖阴先生壁	王安石 (236)
元日	王安石 (237)
饮湖上, 初晴后雨	苏 轼 (238)
六月二十七日望湖楼醉书	苏 轼 (239)
题西林壁	苏 轼 (240)
惠崇《春江晚景》	苏 轼 (241)
郾坞	苏 轼 (242)
虔州八境图	苏 轼 (244)
赠刘景文	苏 轼 (245)
雨中登岳阳楼望君山二首	黄庭坚 (246)
鄂州南楼书事	黄庭坚 (248)
自还广陵	秦 观 (249)
秋日	秦 观 (250)
春日	秦 观 (251)
泗州东城晚望	秦 观 (252)
十七日观潮	陈师道 (253)
流民	晁补之 (255)

田家	张 耒 (256)
春游湖	徐 俯 (257)
病牛	李 纲 (258)
三衢道中	曾 餖 (260)
襄邑道中	陈与义 (261)
春寒	陈与义 (262)
牡丹	陈与义 (263)
汴京纪事 (选二首)	刘子翬 (265)
楚城	陆 游 (267)
剑门道中遇雨	陆 游 (269)
十一月四日风雨大作	陆 游 (270)
沈园 其一	陆 游 (271)
其二	陆 游 (272)
示儿	陆 游 (273)
横塘	范成大 (274)
小池	杨万里 (276)
晓出净慈寺送林子方	杨万里 (277)
宿新市徐公店	杨万里 (278)
癸巳五月三日北渡三首 (选二首)	元好问 (280)
同儿辈赋未开海棠二首 (选一首)	元好问 (282)
冯道	刘 因 (283)
观梅有感	刘 因 (285)
至正改元辛巳寒食日, 示弟及诸子侄	虞 集 (286)
河湟书事	马祖常 (288)
墨梅	王 冕 (289)
题文与可画竹	柯九思 (290)

上京即事 (选二首)	萨都刺 (292)
题郑所南兰	倪瓒 (294)
烟雨中立石湖	倪瓒 (295)
越歌	宋濂 (296)
题沙溪驿	刘基 (297)
北风行	刘基 (298)
天平山中	杨基 (299)
田家夜春	高启 (301)
送陈秀才还沙上省墓	高启 (302)
新安谣	李昌祺 (303)
平阴道中	于谦 (304)
石灰吟	于谦 (305)
言志	唐寅 (306)
开先寺	李梦阳 (307)
经行塞上	李梦阳 (308)
塞下曲	谢榛 (309)
古意	谢榛 (310)
晓征	戚继光 (311)
代父送人还新安	陆娟 (312)
竹枝词	王叔承 (313)
感事	汤显祖 (315)
闻都城渴雨, 时苦摊税	汤显祖 (316)
夜听琵琶	石沆 (317)
江上见数渔舟为公卒所窘	袁宏道 (319)
大堤女	袁宏道 (320)
夜泉	袁宏道 (321)

渡易水	陈子龙 (322)
三洲歌	陈子龙 (324)
读史	张家玉 (325)
出师讨满夷自瓜洲至金陵	郑成功 (326)
宿野庙	金圣叹 (328)
古北口	顾炎武 (329)
路舍人客居太湖东山三十年，寄此代柬	顾炎武 (331)
早行	李 渔 (332)
绝句	吴嘉纪 (333)
山行	施闰章 (334)
临江杂咏	施闰章 (336)
赠柳生	毛奇龄 (337)
客发苕溪	叶 燮 (338)
鸳鸯湖棹歌一百首（选一首）	朱彝尊 (340)
秦淮杂诗（选一首）	王士禛 (341)
真州绝句（选二首）	王士禛 (343)
官柳	查慎行 (345)
虎丘暮归小舟口号	赵执信 (346)
夜抵枞阳	姚 鼐 (348)
山行	姚 鼐 (349)
北垞	沈德潜 (350)
泛舟鉴湖四首（选一首）	厉 鹗 (351)
潍县署中画竹呈年伯包大中丞括	郑 燮 (352)
题屈翁山诗札、石涛石溪八大山人山水	郑 燮 (354)
小幅并白丁墨兰共一卷	郑 燮 (354)